



OBRAS DE JUAN PÉREZ DE MONTALBÁN
COMEDIAS VARIAS, VOL. I.3





Obras de Juan Pérez de Montalbán Comedias varias, vol. 1.3

Dirección general: Claudia Demattè
Editor general del volumen: Claudia Demattè

Editores del volumen:
Marcella Trambaioli
Roberta Alviti
Teresa Ferrer Valls

Comité científico:
José Manuel Lucía Megías
Maria Grazia Profeti
Alberto del Río Nogueras
Germán Vega García-Luengos

TEATRO DEL SIGLO DE ORO
Ediciones críticas 213





JUAN PÉREZ DE MONTALBÁN

Primer tomo de comedias
Volumen 1.3

Olimpa y Vireno
El señor don Juan de Austria
Los amantes de Teruel

Edition Reichenberger · Kassel · 2017





PÉREZ DE MONTALBÁN, Juan (1601-1638)

Obras de Juan Pérez de Montalbán, dir. Claudia Demattè. *Comedias varias*, vol. 1.3, ed. de Claudia Demattè; Presentación de Claudia Demattè; *Olimpa y Vireno*, ed. de Marcella Trambaioli; *El señor don Juan de Austria*, ed. de Roberta Alviti; *Los amantes de Teruel*, ed. de Teresa Ferrer Valls. Kassel, Edition Reichenberger, Colección Teatro del Siglo de Oro — Ediciones Críticas 213, 2017.

ISBN 978-3-944244-67-9

Las siguientes instituciones han contribuido a financiar la publicación de este volumen:

Ayuntamiento de Madrid

PRIN Bando 2015 - Prot. 201582MPMN – “Il teatro spagnolo (1570-1700) e l’Europa: studio, edizione di testi e nuovi strumenti digitali”

Grupo de Investigación Teatral DICAT, Universitat de València

Proyecto referencia: FFI2015-6597-C3-1-P

Dipartimento di Lettere e Filosofia, Università di Trento

Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute dell’Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale

Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Piemonte Orientale



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRENTO
Dipartimento di Lettere e Filosofia



ISBN: 978-3-944244-67-9

© 2017 by Eva Reichenberger
D-34121 Kassel, Pfannkuchstraße 4
www.reichenberger.de

Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der fotomechanischen Wiedergabe und der Einspeicherung in elektronischen Informationssystemen, vorbehalten.

Umschlaggestaltung: Carolin Schneider

Druck und Einband: Ulzama Digital, Spanien





SUMARIO

Presentación vii

CLAUDIA DEMATTÈ

Olimpa y Vireno

Prólogo 1 — Edición 17 — Variantes 119

Edición crítica de MARCELLA TRAMBAIOLI

El señor don Juan de Austria

Prólogo 155 — Edición 173 — Variantes 281

Edición crítica de ROBERTA ALVITI

Los amantes de Teruel

Prólogo 293 — Edición 321 — Variantes 431

Edición crítica de TERESA FERRER VALLS

Índice de notas 447

Bibliografía general 455







PRESENTACIÓN

El proyecto “Un dramaturgo madrileño recuperado: Juan Pérez de Montalbán”¹, que coordino desde el año 2010, surgió para resaltar la importancia de Juan Pérez de Montalbán en el panorama literario del Madrid de principios del siglo XVII. Cuenta con un comité científico internacional formado por Victor Dixon, José Manuel Lucía Megías, Maria Grazia Profeti y Germán Vega García-Luengos, y con un portal de autor en la página de la Biblioteca Virtual “Miguel de Cervantes” estrenado en diciembre de 2011 (<<http://www.cervantesvirtual.com/portales/montalban/>>).

Dentro de este marco empezamos en 2013 con la publicación de las tres primeras comedias del *Primer tomo: A lo hecho no hay remedio o Príncipe de lo montes; Cumplir con su obligación y Lo que son juicios del cielo*. La historia editorial del *Primer Tomo*, publicado en el verano de 1635 y preparado cuando Montalbán, con sus 34 años, gozaba todavía de buena salud, ocupó la introducción al primer volumen de la colección, donde también se estudió la intervención del propio autor en el proceso de publicación del tomo.² El segundo volumen de la colección apareció en 2014 con otras tres comedias: *La doncella labor, Los templarios y El hijo del Serafín*. El presente volumen, tercero de la serie,³ sigue los mismos criterios ecdóticos presentados en los anteriores y se estructura a través de un prólogo a cada comedia presentada en edición crítica, acompañada de una rica anotación del texto, un

1 Demattè, 2010.

2 Véanse C. Demattè, «Prólogo» y «El *Primer tomo de comedias*. Estudio», en Pérez de Montalbán, 2013, pp. vii-xii y pp. 1-9.

3 En 2016 ha aparecido asimismo el primer volumen dedicado a las comedias sueltas de Montalbán (Reichenberger, vol. 3.1) bajo la dirección de David Arbesú que incluye *Morir y disimular* (C. Demattè), *Gravedad en Villaverde* (D. Arbesú) y *La más constante mujer* (P. Allen).





aparato de variantes y al final del volumen, una bibliografía general y un índice de las notas comentadas.

Las tres comedias que se presentan aquí y que figuran como las últimas tres del *Primer tomo*⁴ confirman lo que se señaló en la introducción al primer volumen: Montalbán recogió piezas que procedían de distintos géneros teatrales subrayando una vez más la heterogeneidad de su obra. *Olimpa y Vireno* declara abiertamente, a partir del título, su deuda con la tradición ariostesca italiana. La historia de los dos protagonistas, sacada del *Orlando Furioso*, se convierte en un motivo literario independiente mientras que Olimpa adquiere el estatus de mujer guerrera, según el modelo la Bradamante de Ariosto. *El señor don Juan de Austria* se sitúa en el marco del «drama histórico», según Profeti, al combinar hechos verídicos con una intriga amorosa. Montalbán manejó por lo menos dos de las biografías del hijo natural de Carlos V, situando la acción dramática entre Madrid y Flandes. *Los amantes de Teruel*, última comedia del *Primer tomo* y quizás la pieza de Montalbán más conocida en la actualidad, parte de un fondo histórico, la época de Carlos V y la conocida jornada de Túñez en 1535, para dar vida, en las tablas, a una tradición que relata los amores trágicos de los amantes cuyas fuentes históricas, folklóricas y literarias explica en detalle Teresa Ferrer Valls.

Este libro no habría podido publicarse sin la ayuda económica de distintas instituciones. En primer lugar las universidades en que cada una de las editoras trabaja: Università di Cassino, Università di Vercelli e del Piemonte Orientale, Universidad de Valencia. Asimismo participa en la publicación el Ministerio della Ricerca italiana a través del Progetto di Ricerca Nazionale dedicado a “Il teatro spagnolo (1570 – 1700) e l’Europa: studio, edizione di testi e nuovi strumenti digitali” (PRIN 2017-2020), dirigido por Fausta Antonucci y con la participación de Marco Presotto, María del Valle Ojeda, Luigi Giuliani, Salomé Vuelta García y Claudia Demattè. Dentro de este marco, la unidad científica de la Università di Trento, que dirijo, va a centrarse en este trienio en el estudio y edición de las obras de Montalbán.

4 Por razones de plazos de entrega de los distintos editores y tiempos de publicación y financiación del proyecto, se ha tenido que prescindir del orden de presentación de las obras en el *Primer tomo*. El volumen 1.4 que va a concluir la publicación de las doce comedias del *Primer tomo* está previsto para el año 2017 al cuidado de Enrico di Pastena, María Moy y María Josefa Abadía.





PRESENTACIÓN

IX

Finalmente en este volumen participa también el Ayuntamiento de Madrid gracias a una subvención al proyecto dedicado a Juan Pérez de Montalbán que confirma la importancia de nuestro dramaturgo en el panorama cultural de la capital española. La colaboración científica con las instituciones madrileñas, *in primis* la Biblioteca Histórica Municipal y el Departamento del Patrimonio Bibliográfico y Documental del Ayuntamiento de Madrid, fue un elemento imprescindible para el arranque y el desarrollo del proyecto. Nuestro agradecimiento al Ayuntamiento de Madrid quiere dar cuenta de la importancia de este primer eslabón para establecer las bases de una colaboración que esperamos sea fecunda en las siguientes fases del proyecto.

Claudia Demattè
Trento, 10 de junio de 2017







OLIMPA Y VIRENO

Edición crítica de
Marcella Trambaioli



